



CLASSIQUES
GARNIER

« Sommaire », *Cahiers Valery Larbaud*, n° 60, 2024, *Valery Larbaud et les mondes espagnol et hispano-américains. Nouvelles approches critiques*

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-16456-2.p.0007](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-16456-2.p.0007)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2024. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

SOMMAIRE

Gil CHARBONNIER et María Isabel CORBÍ SÁEZ
Introduction. Enjeux des mondes espagnol et hispano-
américains dans l'œuvre et la pensée de Valery Larbaud /
*Introduction. Challenges of the Spanish and Hispanic American
worlds in Valery Larbaud's work and thought* 11

CONTEXTES ET AFFINITÉS

Juan Manuel BONET
Divagaciones sobre Valery Larbaud y el mundo hispánico /
Ramblings on Valery Larbaud and the Hispanic world 23

Gil CHARBONNIER
La création d'un cosmopolitisme d'avant-garde
chez Valery Larbaud et José Ortega y Gasset (1920-1930) /
*The creation of an avant-garde cosmopolitanism
in Valery Larbaud and José Ortega y Gasset (1920–1930)* 49

Catherine DOUZOU
Larbaud, Morand et l'Espagne /
Larbaud, Morand and Spain 67

MODERNISMES

Michel BRISSAUD

Tan Callando, échos et réminiscences autour
de John Donne, Francis Thompson et James Joyce /
Tan Callando, echoes and reminiscences around
John Donne, Francis Thompson, and James Joyce 89

Letizia IMOLA

Apporter dans ses vers « les dépouilles d'un nouveau monde ».
Analyse stylistique du cosmopolitisme formel des *Poésies*
d'A.O. Barnabooth /
Bringing in one's verses "the remains of a new world".
Stylistic analysis of the formal cosmopolitanism
in A.O. Barnabooth's Poésies 105

Emmanuel PUTMAN

La métaphore du procès dans *Mon plus secret Conseil...*
de Valéry Larbaud /
The trial metaphor in Valéry Larbaud's
Mon plus secret Conseil... 123

LARBAUD ET LES LITTÉRATURES
D'EXPRESSION ESPAGNOLE

Silvia COLL-VINENT

Valéry Larbaud, mediator cultural y *passeur*
en la literatura catalana de entreguerras /
Valéry Larbaud, cultural mediator and passeur
in the Catalan literature in the inter-wars period 131

- María Isabel CORBÍ SÁEZ
 Valery Larbaud et les femmes de Lettres hispanisantes.
 I. Une amitié et des engagements littéraires avec
 Mathilde Pomès, signes d'un esprit avancé pour l'époque /
Valery Larbaud and Hispanist women of Letters.
I. A friendship and literary commitments with Mathilde Pomès,
signs of an advanced mind for the time. 147
- Ángeles SIRVENT RAMOS
 Le « domaine » alicantin de Valery Larbaud /
Valery Larbaud's Alicante 'domain' 165
- Delphine VIELLARD
 La correspondance entre Valery Larbaud et Manuel Gálvez /
The correspondence between Valery Larbaud and Manuel Gálvez 189
- Darío VARELA FERNÁNDEZ
 Un hispanismo francés en construcción
 con Valery Larbaud como espectador y actor /
French hispanicism in construction with Valery Larbaud
as spectator and actor 219

LARBAUD « PATRON DES TRADUCTEURS »

- Vera Elisabeth GERLING
Algarabes ou Crialleries? Valery Larbaud comme
promoteur et traducteur de Ramón Gómez de la Serna /
Algarabes or Crialleries? Valery Larbaud as promotor
and translator of Ramón Gómez de la Serna 239
- Brigitte NATANSON
 Regards croisés. Pratique et théorie de la traduction
 chez Valery Larbaud et Alfonso Reyes /
Crossed perspectives. The practice and theory of translation
in Valery Larbaud and Alfonso Reyes 255

Miguel TOLOSA IGUALADA

La traduction en tant que sésame interculturel.

Réflexions autour du travail de Valéry Larbaud

et Noémie Larthe, traducteurs de Gabriel Miró en français /

Translation as an intercultural sesame.

Reflections on the work of Valéry Larbaud and Noémie Larthe,

translators of Gabriel Miró into French 275

Vie de l'association 303

Résumés/*Abstracts* 309